



ACCU TIKKA R



IPX4

(EN) USB rechargeable battery, compatible with TIKKA R+ and TIKKA RXP lamps

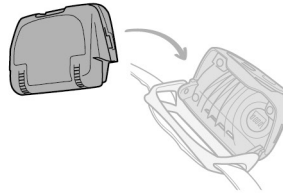
(FR) Batterie rechargeable USB compatible avec les lampes TIKKA R+ et TIKKA RXP

55 g

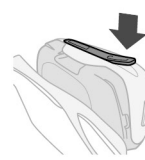
Charge completely the battery before the first use.
Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

Installing the rechargeable battery Mise en place de la batterie rechargeable

1.



2.



Lamps & batteries supplementary information Informations complémentaires lampes et batteries

A. Rechargeable battery precautions

Précautions batterie rechargeable

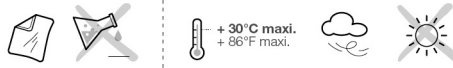
+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22°F



B. Lamp precautions / Précautions lampes



C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



D. Storage - Transport

Stockage - transport

+ 25°C / + 77°F
+ 20°C / + 68°F



E. Protecting the environment

Protection de l'environnement



F. Modifications - Repairs

Modifications - Réparations



G. FAQ - Contact

Questions - Contact



Accessories

Accessoires

Car charger E93111
Chargeur voiture

UK charger E93112UK
Chargeur UK

US/EU charger E93112
Chargeur US/EU

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Croolles
France
PETZL.COM

ISO 9001
© Petzl
Made in China

EN

USB rechargeable battery, compatible with TIKKA R+ and TIKKA RXP lamps.
Li-Ion battery Capacity: 1800 mAh.
Charge it completely before first use.

Use only a Petzl ACCU TIKKA R rechargeable battery.

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

Charging

Recharge only with a USB 5 V charger, for example:
- Petzl USB charger (allows charging from 110-220 V wall socket or car cigar-lighter socket).
- Computers (they must be turned on and in use).
- Solar panels with a USB 5 V output (preferably panels delivering at least 5 W or 1 A for faster charging).
- Portable power supply.

Warning

Recharge only with a USB cable. The charger voltage must not exceed 5 V. Use only a CE/UL approved charger.

Recharge time

Recharge time is 5 hours with the Petzl USB charger, or a computer. Attention, if many USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours). While charging, the energy gauge blinks green, changing to steady green when charging is complete, and steady red in case of malfunction.

Energy gauge

The energy gauge lights for 10 seconds when the lamp is switched on.
- Green: battery charged 66 to 100 %.
- Orange: battery charged 33 to 66 %.
- Red: battery charged 0 to 33 %.
When the battery is in reserve, the gauge blinks red.

Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl ACCU TIKKA R rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

General information on Petzl lamps and batteries

A. Battery precautions (standard and rechargeable)

Warning, incorrect use can damage the rechargeable battery.
- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not put the rechargeable battery in a fire.
- Do not destroy the rechargeable battery, it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure.
- If your rechargeable battery is deformed or cracked, dispose of it in a recycling bin.

B. Lamp precautions

Electromagnetic compatibility
Conforms to the requirements of the 2004/108/CE directive on electromagnetic compatibility.
Warning, an avalanche beacon in receive (find) mode can experience interference when in proximity to your headlamp. In case of interference (indicated by static noise from the beacon), move the beacon away from the headlamp.

C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the battery from the lamp and dry the lamp case with the USB port cover open. In case of contact with seawater, rinse in fresh water and dry.

D. Storage/transport

For long term storage, recharge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely.

E. Protecting the environment

F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

G. Questions/contact

The Petzl guarantee

This battery is guaranteed for one year against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, or to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

FR

Batterie rechargeable USB compatible avec les lampes TIKKA R+ et TIKKA RXP.
Batterie Li-Ion. Capacité: 1800 mAh.
Rechargez-la complètement avant la première utilisation.

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU TIKKA R Petzl.

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Charger

Rechargez uniquement avec un chargeur à connexion USB 5 V, par exemple:
- Chargeur USB Petzl (permet le chargement sur prise murale 110-220 V ou allume-cigare de voiture).
- Ordinateurs (ils doivent être allumés et actifs).
- Panneaux solaires à sortie USB 5 V (préférez des panneaux délivrant au moins 5 W ou 1 A pour un temps de charge plus court).
- Pèse-serve portable d'énergie.

Attention

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL.

Temps de charge

Le temps de charge est de 5 heures sur chargeur USB Petzl et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures). Pendant la charge, la jauge d'énergie s'allume vert clignotant, vert fixe lorsque la charge est complète et rouge fixe en cas de dysfonctionnement.

Jauge d'énergie

La jauge d'énergie s'allume pendant 10 secondes à l'allumage.
- Vert: batterie chargée de 66 à 100 %.
- Orange: batterie chargée de 33 à 66 %.
- Rouge: batterie chargée de 0 à 33 %.
Lorsque la batterie est en réserve, la jauge clignote rouge.

Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable ACCU TIKKA R Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

Informations générales lampes et batteries Petzl

A. Précautions piles et batteries rechargeables

Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure.
- Si votre batterie rechargeable est déformée ou fendue, mettez-la au rebut dans un bac de recyclage.

B. Précautions lampe

Compatibilité électromagnétique
Conforme aux exigences de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.

Attention, votre ARVA (Appareil de Recherche de Victimes sous Avalanche) en mode réception peut être perturbé par la proximité de votre lampe. En cas d'interférences (bruit parasite), éloignez l'ARVA de la lampe.

C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie de la lampe et séchez le boîtier de la lampe avec le bouchon de protection USB ouvert. Si contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez.

D. Stockage/transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable.

E. Protection de l'environnement

F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange.

G. Questions/contact

Garantie Petzl

Cette batterie est garantie pendant un an contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

DE

USB-Akku für die Stirnlampen TIKKA R+ und TIKKA RXP.
Li-Ionen-Akku. Kapazität: 1800 mAh.
Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU TIKKA R von Petzl.

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

Ladevorgang

Laden Sie Ihren Akku nur mit einem Ladegerät mit USB 5 V-Anschluss auf. Beispiel:
- USB-Ladegerät von Petzl (ermöglicht das Aufladen an einer 110-220 V Steckdose oder einem Zigarettenanzünder im Auto)
- Computer (müssen eingeschaltet und aktiviert sein)
- Solarzellen mit USB 5 V-Ausgang (verwenden Sie für eine kurze Ladezeit Solarzellen mit einer Leistung von mindestens 5 W oder 1 A).
- tragbarer Energiespeicher

Achtung

Laden Sie den Akku ausschließlich über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/UL-geprüftes Ladegerät.

Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät von Petzl und mit dem Computer beträgt die Ladedauer 5 Stunden. Achtung, der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden). Während des Ladevorgangs blinkt die Energieanzeige grün, bei Beendigung des Ladevorgangs leuchtet sie grün und im Falle einer Betriebsstörung leuchtet sie rot.

Energieanzeige

Beim Einschalten der Stirnlampe leuchtet die Energieanzeige 10 Sekunden lang.
- Grün: Akku zu 66 bis 100 % aufgeladen
- Orange: Akku zu 33 bis 66 % aufgeladen
- Rot: Akku zu 0 bis 33 % aufgeladen
Wenn sich der Akku im Reserve-Modus befindet, blinkt die Energieanzeige rot.

Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich den ACCU TIKKA R von Petzl. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akkus von Petzl

A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich Batterien und Akkus

Achtung, eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.
- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Warten Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht.
- Wenn Ihr Akku deformiert ist oder Risse aufweist, entsorgen Sie ihn in einem Behälter für Altbatterien.

B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Elektromagnetische Verträglichkeit
Entspricht den Anforderungen der 2004/108/EG-Richtlinie hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.
Achtung, die Stirnlampe kann Störungen im Empfang Ihres LVS (Lawinenverschütteten-Suchgerät) verursachen. Im Falle von Interferenzen (Nebengeräusche) vergrößern Sie die Entfernung zwischen LVS und Stirnlampe.

C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie den Akku heraus und trocknen Sie das Gehäuse. Lassen Sie die USB-Schutzabdeckung dabei geöffnet. Wenn sie mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

D. Lagerung/Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus.

E. Umweltschutz

F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet außer Ersatzteile.

G. Fragen/Kontakt

Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diesen Akku für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von einem Jahr. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

IT

Batteria ricaricabile USB compatibile con le lampade TIKKA R+ e TIKKA RXP.

Batteria Li-Ion. Capacità: 1800 mAh.

Ricaricarla completamente prima del primo utilizzo.

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU TIKKA R Petzl.

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

Carica

Ricaricare esclusivamente con un caricatore con collegamento USB 5 V, per esempio:

- Caricatore USB Petzl (permette il caricamento su presa a muro 110-220 V o accendisigari di auto).
- Computer (devono essere accessi e attivi).
- Pannelli solari con uscita USB 5 V (preferire pannelli che forniscono almeno 5 W o 1 A per un tempo di carica più breve).
- Accumulatore portatile di energia.

Attenzione

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore omologato CE/UL.

Tempo di carica

Il tempo di carica è di 5 ore su caricatore USB Petzl e computer. Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore).

Durante la carica, l'indicatore di potenza si accende in verde lampeggiante, quando la carica è completa in verde fisso e in caso di malfunzionamento in rosso fisso.

Indicatore di potenza

L'indicatore di potenza si accende per 10 secondi all'accensione.

- Verde: batteria carica da 66 a 100 %.
- Arancio: batteria carica da 33 a 66 %.

- Rosso: batteria carica da 0 a 33 %.

Quando la batteria è in riserva, l'indicatore lampeggia rosso.

Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile ACCU TIKKA R Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

Informazioni generali lampade e batterie Petzl

A. Precauzioni pile e batterie ricaricabili

Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.

- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, non smontarla, né modificare la sua struttura.
- Se la batteria ricaricabile è deformata o fusa, eliminarla in un contenitore di riciclaggio.

B. Precauzioni lampada

Compatibilità elettromagnetica

Conforme ai requisiti della direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione, l'ARVA (apparecchio di ricerca di vittime travolte da valanga) in fase di ricezione può subire delle interferenze a causa della vicinanza della lampada. In caso di interferenza (rumore persistente), allontanare l'ARVA dalla lampada.

C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, togliere la batteria dalla lampada e asciugare la scatola della lampada con il tappo di protezione USB aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare.

D. Stoccaggio/trasporto

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile.

E. Protezione dell'ambiente

F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

G. Domande/contatto

Garanzia Petzl

Questa batteria è garantita per un anno contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

ES

Batteria recargable USB compatible con las linternas TIKKA R+ y TIKKA RXP.

Batería Li-Ion. Capacidad: 1800 mAh.

Cárguela completamente antes de la primera utilización.

Utilice únicamente una batería ACCU TIKKA R Petzl.

En general, las baterías recargables de Li-Ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

Carga

Cargue la batería únicamente con un cargador con conexión USB 5 V, por ejemplo:

- Cargador USB Petzl (permite la carga conectado a la red eléctrica 110-220 V o al encendedor del coche).
- Ordenadores (deben estar encendidos y activos).
- Paneles solares con salida USB 5 V (escoja paneles que produzcan al menos 5 W o 1 A para un tiempo de carga más corto).
- Batería portátil.

Atención

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL.

Tempo de carga

El tiempo de carga es de 5 horas con el cargador USB Petzl y el ordenador. Atención, la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas).

Durante la carga, el indicador del nivel de energía se enciende con un parpadeo verde, pasa a verde fijo cuando la carga está completa y es rojo fijo en caso de mal funcionamiento.

Indicador del nivel de energía

El indicador del nivel de energía se ilumina durante 10 segundos al encenderse.

- Verde: batería cargada entre el 66 y el 100 %.

- Naranja: batería cargada entre el 33 y el 66 %.

- Rojo: batería cargada entre el 0 y el 33 %.

Quando la batería está en reserva, el indicador del nivel de energía parpadea en rojo.

Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería ACCU TIKKA R Petzl. La utilización de cualquier otra batería podría estropear la linterna. No utilice otros tipos de batería recargable.

Información general de las linternas y baterías Petzl

A. Precauciones para las pilas y las baterías recargables

Atención, un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, no la desmonte ni modifique su estructura.
- Si la batería está deformada o agrietada, deséchela en el contenedor de reciclaje adecuado.

B. Precauciones con la linterna

Compatibilidad electromagnética

Cumple con las exigencias de la directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética. Atención: un ARVA (aparato de búsqueda de víctimas de aludes) en modo de recepción puede ser objeto de interferencias por la proximidad de la linterna. En caso de interferencias (ruidos parásitos), aleje el ARVA de la linterna.

C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y seque la caja de la linterna con la tapa de protección USB abierta. Si entra en contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque.

D. Almacenamiento/transporte

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retire la batería de la linterna. Evite la descarga completa de la batería recargable.

E. Protección del medio ambiente

F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

G. Preguntas y contacto

Garantía Petzl

Esta batería está garantizada durante un año contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidade

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

PT

Bateria recarregável USB compatível com as lanternas TIKKA R+ e TIKKA RXP.

Bateria Li-Ion. Capacidade: 1800 mAh.

Recarregue completamente antes da primeira utilização.

Utilize unicamente uma bateria recarregável ACCU TIKKA R Petzl.

De uma maneira geral, as baterias Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carga/descarga, tem ainda à volta de 70 % da sua capacidade inicial.

Carga

Carregue unicamente com um carregador com conexão USB 5 V, por exemplo:

- Carregador USB Petzl (permite o carregamento em tomada de parede 110-220 V ou tomada de isqueiro de viatura).
- Computadores (devem estar ligados e activos).
- Painéis solares com saída USB 5 V (prefira painéis que forneçam no mínimo 5 W ou 1 A para o menor tempo de carga).
- Reserva portátil de energia.

Atenção

Recarregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL.

Tempo de carga

O tempo de carregamento é de 5 h com carregador USB Petzl e no computador. Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).

Durante o carregamento, o medidor de carga acende-se piscando verde, quando a carga está completa passa para verde fixo e em caso de avaria vermelho fixo.

Medidor de energia

O medidor de energia acende-se durante 10 segundos quando acendemos.

- Verde: bateria carregada de 66 a 100 %.

- Laranja: bateria carregada de 33 a 66 %.

- Vermelho: bateria carregada de 0 a 33 %.

Quando a bateria está na reserva, o medidor pisca vermelho.

Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável ACCU TIKKA R Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

Informações gerais lanternas e baterias Petzl

A. Precauções pilhas e baterias recarregáveis

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar a deterioração da bateria recarregável.

- Não a mergulhe em água.
- Não deite no fogo uma bateria recarregável.
- Não destrua uma bateria recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura.
- Se a sua bateria recarregável estiver deformada ou fendida, abata-a num PONTO ELECTRÃO.

B. Precauções lanterna

Compatibilidade electromagnética

Conforme às exigências da directiva 2004/108/CE referente à compatibilidade electromagnética.

Atenção, o seu ABVA (Aparelho de Busca de Vítimas sob Avalanche) em modo de recepção pode ser perturbado pela proximidade da sua lanterna. Em caso de interferência (ruído parasita), afaste o ABVA da lanterna.

C. Limpeza, secagem

Em caso de utilização em meio húmido, retire a bateria da lanterna e seque a caixa da lanterna com a tampa de protecção USB aberta. Se tiver estado em contacto com a água do mar, passe-a por água doce e seque-a.

D. Armazenamento/transporte

Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua bateria recarregável (acção a renovar todos os seis meses) e retire a bateria da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria recarregável.

E. Protecção do meio ambiente

F. Modificações/retoques

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

G. Questões/contacto

Garantia Petzl

Esta bateria está garantida durante 1 ano contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

NL

Via USB herlaadbare batterij, compatibel met de TIKKA R+ en TIKKA RXP lampen. Li-Ion batterij. Capaciteit: 1800 mAh.

Laad hem volledig op vóór de eerste ingebruikneming.

Gebruik enkel een ACCU TIKKA R Petzl herlaadbare batterij.

Over het algemeen verliezen Li-Ion herlaadbare batterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

Laden

Herlaad enkel met een USB 5 V connectoroplader, zoals:

- Petzl USB-oplader (hiermee kunt u via netspanning 110-220 V of via de aanstekers in de wagen opladen).
- Computer (moet aan staan en actief zijn).
- Zonnepanelen met USB 5 V uitgang (ver kies panelen die minstens 5 W of 1 A afleveren voor een kortere oplaadtijd).
- Draagbare energiereserve.

Opgeet

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag de 5 V niet overschrijden. Gebruik enkel een CE/UL conforme oplader.

Oplaadtijd

Het duurt 5 uur om de batterij via de USB-lader van Petzl en uw computer op te laden.

Opgelet, de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur).

De energiemeter kniptoef groen tijdens het opladen, blijft groen branden als de batterij opgeladen is en blijft rood branden bij een storing.

Energienmeter

De energiemeter licht gedurende 10 seconden op bij het inschakelen van uw lamp.

- Groen: de batterij is voor 66 à 100 % opgeladen.
- Oranje: de batterij is voor 33 à 66 % opgeladen.
- Rood: de batterij is voor 0 à 33 % opgeladen.

Als de batterij op zijn energiereserve overgaat, knippert de energiemeter rood.

De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een ACCU TIKKA R Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

Algemene informatie Petzl lampen en batterijen

A. Gebruiksvoorschriften herlaadbare batterijen en accu's

Opgelet, een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want die kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd is, haal hem dan niet uit elkaar en wijzig zijn structuur niet.
- Indien uw herlaadbare batterij vervoormod of gefabriceerd is, schrijf hem dan af en breng hem naar een recyclingpunt.

B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de eisen van de richtlijn 2004/108/CE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

Opgelet, uw ARVA toestel (voor het opsporen van slachtoffers onder lawines) is de ontvangststand (opzoeking) kan gestoord worden door de nabijheid van uw lamp. In het geval van interferenties (bijgeluiden), houd de ARVA verder van de lamp verwijderd.

C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterij uit de lamp en droog de body van de lamp met het USB-beschermkapje open. Spoel met zuiver water en laat drogen na contact met zeewater.

D. Opslag/transport

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad dan de herlaadbare batterij op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt.

E. Bescherming van het milieu

F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

G. Vragen/contact

Petzl Garantie

Petzl biedt 1 jaar garantie op deze batterij voor fabricagefouten of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassing van waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

SE

Uppladdningsbart batteri via USB, kompatibel med lamporna TIKKA R+ och TIKKA RXP.

Batterikapacitet Li-Ion: 1800 mAh.

Ladda fullt innan första användning.

Använd endast ett Petzl ACCU TIKKA R uppladdningsbart batteri.

Generellt tappat det uppladdningsbara Li-Ion-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

Laddning

Ladda endast med en USB 5 V-laddare, t.ex.:

- Petzl USB-laddare (tillåter laddning från 110-220 V vägguttag eller cigarettuttag).
- Datorer (de måste vara igångsatta och i användning).
- Solsellisladdare med 5 V output (helst solpaneler som levererar minst 5 W eller 1 A för snabbare laddning).
- Portabel strömkälla.

Varning

Använd enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en CE/UL godkänd laddare.

Laddningstid

Uppladdningstid är 5 timmar med Petzl USB-laddare, eller dator. Obs, om många USB-enheter är kopplade till din dator kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar).

Under laddning blinkar batteriindikatorn grönt för att sedan övergå till konstant grönt sken när laddningen är klar, och konstant rött sken om något är fel.

Batteriindikator

- Batteriindikatorn lyser i 10 sekunder när lampan sätts på.
- Grönt: batteriet laddat 66 till 100 %.
- Orange: batteriet laddat 33 till 66 %.
- Rött: batteriet laddat 0 till 33 %.
- När batteriet är i reservläge, blinkar batteriindikatorn rött.

Byta det laddningsbara batteriet

Använd endast ett Petzl ACCU TIKKA R uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte en annan typ av uppladdningsbart batteri.

Allmän information gällande Petzl lampor och batterier

A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier (standard och uppladdningsbara)

- Varning, felaktig användning kan skada batteriet.
- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.
- Förstör inte det laddningsbara batteriet, det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det laddningsbara batteriet skadas, försök inte öppna eller ta isär det.
- Om det laddningsbara batteriet är deformationer eller sprucket, lämna i det för återvinning.

B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Uppfyller kraven i direktivet 2004/108/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

Varning, felaktig användning kan skada batteriet.

Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.

Om störning uppstår (vilket märks på brus från lavinsökaren), flytta på lavinsökaren.

C. Rengöring, torkning

Om lampan används i en fuktigt miljö, ta ur batteriet och torka lamphöjlet med med skyddet för USB-porten öppet. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka.

D. Förvaring/transport

Vid långtidsförvaring: ladda batteriet (upprepa var sjätte månad) och ta ur batteriet ur lampan. Undvik att låta det laddningsbara batteriet laddas ur helt.

E. Skydda miljön

F. Modifieringar/repARATIONER

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

G. Frågor/kontakt

Petzls garanti

Denna lampa har tre års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin är följandefel: är 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försämlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

FI

USB-ladattava akku TIKKA R+ ja TIKKA RXP -valaisimille.

Li-ion-akun kapasiteetti: 1800 mAh.

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Käytä vain Petzl ACCU TIKKA R -ladattavaa akkua.

Yleisesti Li-Ion -ladattavat akut menettävät 10 % tehostaan joka vuosi. 300:n latauskerran jälkeen akussa on vielä noin 70 % akuperäisestä kapasiteetistaan.

Lataaminen

- Lataa akku ainoastaan 5 V USB-irvralta, jonka lähteitä ovat esim.
- Petzl USB -laturin (laturilla voi ladata akun 110-220 V -seinäpistorasiasta tai auton savukkeensytytin-liitännästä).
- Tietokoneen USB-portti (koneen on oltava päällä ja käytössä).
- Aurinkopaneelit, joissa on USB 5 V -lähtöliitäntä (on suositeltavaa käyttää paneeleita, joiden lausteaho on vähintään 5 W tai latausvirta vähintään 1 A – näin lataus tapahtuu nopeammin).
- Kannettava virtalähde.

Varoitus

Ladattavassa vain USB-kaapelilla. Laturin voltimäärä ei saa olla suurempi kuin 5 V. Käytä vain CE/UL-hyväksytyjä laitteita.

Latausaika:

Latausaika on 5 tuntia Petzl USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Huomio: jos tietokoneeseen on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, voi latausaika pidentyä (jopa 24 tuntia).

Latauksen aikana lataustason ilmaisinvilkku vihreänä ja vaihtuu tasaisesti palavaksi vihreäksi, kun lataus on valmis, tai tasaisesti palavaksi punaiseksi toimintahäiriön sattuessa.

Lataustason ilmaisin

Lataustason ilmaisin syttyy 10 sekunniksi, kun valaisin laitetään päälle.

- Vihreä: akun lataus on välillä 66–100 %.
- Oranssi: akun lataus on välillä 33–66 %.
- Punainen: akun lataus on välillä 0–33 %.

Kun akku siirtyy varavirtalaitaan, ilmaisinvilkku punaiseksi.

Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzl ACCU TIKKA R -ladattavaa akkua. Toisentyyppisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisentyyppistä ladattavaa akkua.

Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja akuista

A. Akun varoimetet (tavalliseen ja ladattavaan)

- Varoitus: virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akkua.
- Älä upota ladattavaa akkua veteen.
- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.
- Älä tuhoa ladattavaa akkua; se voi räjähtää tai sitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta.
- Jos ladattava akku murtuu tai muuttaa muotoaan, poista se käytöstä ja toimita kierrätykseen.

B. Valaisimen turvatoimet

Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan 2004/108/CE-direktiivin vaatimukset. Varoitus: vastaanottotilassa (etsintä) oleva lumivyörypiippi saattaa ottaa häiriöitä valaisimen lähistöllä. Jos häiriöitä esiintyy (lähettimestä kuuluu staattista kohinaa), siirrä lähetin kauemmas valaisimesta.

C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta määrässä ympäristössä, irrota akku valaisimesta ja kuivata se pitiän USB-liitännän suojus auki. Mikäli se on ollut kosketuksessa meriveden kanssa, huuhtele makealla vedellä ja kuivata.

D. Säilytys/kuuljetus

Ennen pitkäaikaista säilytystä, lataa akku (toista joka kuudes kuukausi) ja irrota se valaisimesta. Vältä sitä, että ladattava akku tyhjenisi kokonaan.

E. Ympäristönsuojelu

F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

G. Kysymykset/yhteydenotto

Petzl-takuu

Tällä akulla on 1 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus/käyttökertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, väärinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

NO

USB-oppladbart batteri som er kompatibel med hodelyktene TIKKA R+ og TIKKA RXP.

Li-ion-batterienkapasitet: 1800 mAh.

Batteriet bør fullades for første gangs bruk.

Bruk kun et oppladbart batteri av typen Petzl ACCU TIKKA R.

Kapasiteten for oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 300 ladesykluser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

Oppladning

Lykten skal kun lades med en 5-volts USB-lader, for eksempel:

– Petzl USB-lader (gir mulighet for oppladning i 110–220-volts veggkontakter eller sigarettennere).

– Datamaskiner (må være slått på og i bruk).

– Sokkelpanelet med 5-volts USB-port (fortrinnsvís panel som gir minst 5 W eller 1 A for raskere oppladning).

– Bærbar strømforsyning.

Advarsel

Bruk kun USB-ledning til oppladning. Laderens spenning må ikke overstige 5 V. Bruk kun CE/UL-godkjente ladere.

Oppladningstid:

Oppladningstiden er 5 timer med USB-laderen fra Petzl eller en datamaskin. Merk: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).

Under oppladningen vil batteriindikatoren blinke med et grønt lys. Når oppladningen er fullført vil den lyse konstant. Ved funksjonssvikt vil denne lyse rodt.

Batteriindikator

Batteriindikatoren lyser i 10 sekund når lykten slås på.

– Grønt lys: Batterinivået er fra 66 til 100 %.

– Orange lys: Batterinivået er fra 33 til 66 %.

– Rødt lys: Batterinivået er fra 0 til 33 %.

Når batteriet er i reservemodus blinker batteriindikatoren med et rødt lys.

Siik bytter du det oppladbare batteriet

Bruk kun et oppladbart batteri av typen Petzl ACCU TIKKA R. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

Generell informasjon om hodelykter og batterier fra Petzl

A. Forholdsregler for batterier (standard og oppladbare)

Advarsel: Feilaktig bruk kan skade batteriet.

– Batteriet skal ikke dryppes eller legges i vann.

– Batteriet skal ikke brennes.

– Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner eller at batteriet avgir giftige materialer.

– Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller endre det på noen måte.

– Dersom batteriet er deformert eller sprukket, skal du kaste det i avfall for resirkulering.

B. Forholdsregler for bruk av lykten

Elektromagnetisk kompatibilitet

Batteriet er i overensstemmelse med kravene i det europeiske direktivet 2004/108/CE (direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet).

Advarsel: Strødsøkere (sender/mottaker-utstyr) i mottaksmodus (under søk) kan forstyrres i nærheten av hodelykten. Ved slike forstyrrelser (uønsket lyd), flytt søkeren bort fra lykten.

C. Renjering og tørking

Dersom hodelykten brukes i fuktige miljø, bør batteriet fjernes fra lykten og tørkes, og dekslet til USB-porten bør ligge åpent. Dersom lykten kommer i kontakt med søvann, skyll og tørk den i rent vann.

D. Oppbevaring/transport

For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut.

E. Vern om miljøet

F. Modifisering og reparasjoner

Modifiseringer og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

G. Spørsmål/kontakt oss

Petzl-garanti

Dette batteriet har ett års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 oppladningssykluser, normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

CZ

USB dobjejí akumulátor pro svítilny TIKKA R+ a TIKKA RXP.

Kapacita Li-Ion akumulátoru: 1800 mAh

Před prvníím použitím ho kompletně nabijte.

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU TIKKA R.

Všeoobecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabítí/vybití mají stále 70 % původní kapacity.

Nabíjení

Dobíjejte pouze zařízeními USB 5 V, např.:

- Petzl USB nabíječkou (umožňuje dobíjení ze sítě 110–220 V nebo automobilové zásuvky).

- Počítačem (musí být zapnutý a v provozu).

- Solárním panelem s USB výstupem 5 V (přednostně panely dodávající minimálně 5 W nebo

1 A pro rychlonabíjení).

- Záložním zdrojem energie.

Upozornění

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze CE/UL označené nabíječky.

Deba dobíjení

Pomocí nabíječky Petzl USB, nebo na počítači, je dobíjecí čas 5 hodin. Upozornění, pokud je k počítači připojeno více USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin).

Během dobíjení bílá indikátor stavu akumulátoru zeleně, při plném dobití nepřetržitě svítí zeleně, při chybě dobíjení svítí červeně.

Indikátor stavu akumulátoru

Indikátor se na 10 vteřin rozsvítí při zapnutí svítilny.

– Zelená: akumulátor nabitý na 66 až 100 %.

– Oranžová: akumulátor nabitý na 33 až 66 %.

– Červená: akumulátor nabitý na 0 až 33 %.

Pokud je akumulátor v záložní kapacitě, indikátor bílá červeně.

Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl ACCU TIKKA R. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

Všeobecné informace o svítilnách a akumulátorech značky Petzl

A. Bezpečnostní opatření baterií (standardní a dobíjecí)

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

– Akumulátor nepoužívejte do vody.

– Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.

– Akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.

– Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit.

– Pokud je akumulátor zdeformovaný či prasklý, vyhoďte ho do tříděného odpadu.

B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

Elektromagnetická kompatibilita

Při ní se požadavky normy 2004/108/CE o elektromagnetické kompatibilitě.

Pozor: živinový vyhledávač nastavený na příjem (vyhledávání), může v blízkosti vaší svítilny zaznamenat rušení příjmu signálu. V případě rušení (rozpoznatelné statickým šumem z vyhledávače) oddalte vyhledávač od dobjeho akumulátoru.

C. Čištění, sušení

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, akumulátor vyjměte a nechte vysušit, svítilnu a USB konektor ponechte otevřené. V případě kontaktu s mořskou vodou opláchněte čistou vodou a nechte vyschnout.

D. Skladování/přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití akumulátoru.

E. Ochrana životního prostředí

F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

G. Dotazy, kontakt

Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přírody, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

PL

Akumulátor do laterek czolowych TIKKA R+ i TIKKA RXP.

Akumulator litowo-jonowy Pojemność: 1800 mAh.

Przed pierwszym użyciem naładować całkowicie akumulator.

Używać wyłącznie akumulatora ACCU TIKKA R Petzl.

Generalnie Li-Ion traci 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowania/rozładowania ma około 70 % swojej pojemności początkowej.

Ładowanie

Ładować wyłącznie ładowarką z wtyczką USB 5 V, używając na przykład:

- Ładowarki USB Petzl (ładowanie prądem 110-220 V lub gniazdem zapalniczki samochodowej).

- Komputerów (włączonych i aktywnych).

- Paneli słonecznych z wyjściem USB 5 V (wybierać panele zapewniające przynajmniej 5 W lub 1 A dla zmniejszenia czasu ładowania).

- Przenośnego źródła energii.

Uwaga

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL.

Czas ładowania:

Czas ładowania wynosi 5 godzin przy użyciu ładowarki USB Petzl i komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin).

Podczas łasowania wskaźnik naładowania mruga na zielono, po naładowywaniu świeci ciągłym światłem zielonym, w razie awarii świeci na czerwono.

Wskaźnik energii

Wskaźnik energii włącza się na 10 sekund przy włączeniu latarki

- Zielony: akumulator naładowany od 66 do 100 %.

- Pomarańczowy: akumulator naładowany od 33 do 66 %.

- Czerwony: akumulator naładowany od 0 do 33 %.

Gdy akumulator jest w trybie rezerwowym, wskaźnik pulsuje na czerwono.

Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora ACCU TIKKA R Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić włączając latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

Informacje ogólne o latarkach i akumulatorach Petzl

A. Środki ostrożności dla baterii i akumulatorów

Uwaga! Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.

– Nie zanurzać akumulatora w wodzie.

– Nie wrzucać akumulatora do ognia.

– Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.

– Jeżeli akumulator jest uszkodzony, nie demontować go ani nie modyfikować jego struktury.

– Jeżeli akumulator jest uszkodzony lub stopiony należy zaprzestać jego użytkowania i poddać recyklingowi.

B. Ostrzeżenia

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z wymaganiami dyrektywy 2004/108/CE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Waż. „pips” (urządzenie do poszukiwania ludzi pod lawinami), może (w trybie poszukiwanie) być zakłócony przez latarkę. W takim przypadku należy oddalić „pipsa” od latarki.

C. Czyszczenie, suszenie

W razie używania w wilgotnym środowisku, wyciągnąć akumulator z latarki i wysuszyć ją (zatyczka USB otwarta). Po kontakcie z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć.

D. Przechowywanie/transort

Podczas długiego przechowywania latarki czolowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora.

E. Ochrona środowiska

F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennech.

G. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Akumulator ma jednoroczną gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały, przetrzebiony i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

SI

USB baterija za večkratno polnjenje, skladna s TIKKA R+ in TIKKA RXP svetilkami. Kapaciteta Li-ionske baterije: 1800 mAh. Pred prvo uporabo jo v celoti napolnite.

Uporabljajte samo Petzl ACCU TIKKA R baterijo za večkratno polnjenje.

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto, Po 300 cikih polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

Polnjenje

Polnite samo z USB 5 V polnilcem, na primer:

- Petzl USB polnilec (polni z 110-220 V stenske vtičnice ali avtomobilskega vžigalnika);
- računalnik (morajo biti prižgani in v uporabi);
- sončne celice z USB 5 V izhodom (po možnosti celice, ki proizvajajo vsaj 5 W ali 1 A za hitrejše polnjenje);
- prenosni napajalnik.

Opozorilo

Ponovno polnite samo z USB kablom. Napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo polnilce s CE/UL oznako.

Čas polnjenja

Čas polnjenja je 5 ur s Petzlovim USB polnilcem ali na računalniku. Pozor, če imate na vaš računalnik priključenih več USB naprav, je čas polnjenja lahko daljši (do 24 ur).

Med polnjenjem merilnik energije utripa zeleno. Ko je polnjenje končano, sveti neprekinjeno zeleno. V primeru napake sveti neprekinjeno rdeče.

Merilnik energije

Merilnik energije se prižge za 10 sekund, ko prižgete svetilko.

- Zelena: baterija je napolnjena od 66-100 %.
- Oranžna: baterija je napolnjena od 33-66 %.
- Rdeča: baterija je napolnjena od 0-33 %.
- Ko je baterija na rezervi, merilnik energije utripa rdeče.

Zamenjava baterije za večkratno uporabo

Uporabljajte samo Petzl ACCU TIKKA R baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno uporabo lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterj za večkratno uporabo.

Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in baterijah

A. Varnostna opozorila za baterije (standardne in za večkratno polnjenje)

Opozorilo: z neustrežno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.

- Baterije za večkratno uporabo ne potaplajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne mečite v ogenj.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo deformirana ali počena, jo odvrzite v koš za recikliranje baterij.

B. Varnostni ukrepi za svetilko

Elektromagnetna združljivost

Ustreza zahtevam direktive 2004/108/CE o elektromagnetni združljivosti.

Opozorilo: svetilka, ki je v bližni lavinske žolne, ko je ta v funkciji sprejema (iskanja), lahko moti njeno delovanje. Ob interferenci (žolna oddaja hreščeč zvok) žolno oddaljite od svetilke toliko, da neha hreščati.

C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterijo iz svetilke in ohlase svetilke posušite - USB izhod pustite odprt. V primeru stika z morskovo vodo, sperite s tekočo vodo in posušite.

D. Shranjevanje/transport

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo oddstrandite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo.

E. Varstvo okolja

F. Pribrede/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

G. Vprašanja/kontakt

Garancija Petzl

Baterija ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, oksidacija, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pribrede, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelke ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

Tölthető akkumulátor USB csatlakozónyílással, TIKKA R+ és TIKKA RXP lámpákhoz. Lithiumionos akkumulátor. Kapacitás: 1800 mAh. Első használat előtt töltsd fel teljesen.

A lámpához kizárólag Petzl ACCU TIKKA R akkumulátor használható.

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátorok még az eredeti kapacitásuk mintegy 70 %-ával rendelkeznek.

Töltés

Az akkumulátort kizárólag 5 V-os USB kimenetű töltővel szabad tölteni, például:

- USB Petzl töltővel mely használható 110 - 220 V-os fali csatlakozóról vagy gépjármű szivargyújtójáról.
- Számítógéppel (be legyen kapcsolva).
- 5 V-os USB kimenettel rendelkező napelemes panellel (a kellően gyors töltés érdekében lehetőleg legalább 5 W vagy 1 A panelt használjon).

Mobilelefon töltőjével.

Figyelem

A töltést kizárólag USB kábellel végezzé. A töltő által szállított feszültség ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag CE/UL töltőt használjon.

Töltési idő:

A töltési idő 5 óra Petzl USB csatlakozóról és számítógépről. Figyelem, a számítógép többi USB -kimenetének egyidejű használata meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is). A töltés folyamán a feltöltősségjelző zölden villog, annak befejeztével folyamatosan zölden világít, meghibásodás esetén pedig pirosan ég.

Feltöltősségjelző

A feltöltősségjelző a lámpa bekapcsolásakor 10 másodpercre kigyullad.

- Zöld: az akkumulátor feltöltöttsége 66 - 100 %.
- Narancs: az akkumulátor feltöltöttsége 33 - 66 %.
- Piros: az akkumulátor feltöltöttsége 0 - 33 %.

Amikor az akkumulátor lemerülőben van, a jelző pirosan villog.

A tölthető akkumulátor cseréje

A lámpához kizárólag Petzl ACCU TIKKA R akkumulátor használható. Más akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

Általános információk a Petzl lámpákkal és akkumulátorokkal kapcsolatban

A. Elemekkel és tölthető akkumulátorokkal kapcsolatos óvintézkedések

- Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az akkumulátort a tűzbe.
- Az akkumulátort felnyitni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.
- Ha az akkumulátor meghibásodott, ne szerelje szét, ne alakítsa át.
- Ha az akkumulátor deformálódott vagy megolvadt, helyezze a megfelelő hulladékátrolóba.

B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Elektromágness összeférhetőség

Elektromágnesses összeférhetőség tekintetében megfelel a 2004/108/CE irányelv előírásainak.

Figyelem, a lámpa közelsége zavarhatja lavina esetén használt keresőkészülék (pieps) jeleinek vételét. Interferencia esetén távolítsa el a lámpát a pieps közeléből.

C. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az akkumulátort és az elemtartót nyitott csatlakozónyílással szárítsa ki. Tengervízzel való érintkezés után öblítse le édesvízzel, majd szárítsa ki.

D. Tárolás/szállítás

Hosszántartó tárolás esetén töltsd fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismételve meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell.

E. Környezetvédelem

F. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

G. Kérdések/kapcsolat

Petzl garancia

Eme az akkumulátorra a gyárt egy év garanciát nyújt minden gyártási és anyaghibára. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációk: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációk: a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Акумулятор USB совместим с фонарями TIKKA R+ и TIKKA RXP. Емкость: 1800 mAh. Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием.

Используйте только аккумулятор Petzl ACCU TIKKA R.

Литий-ионные аккумуляторы теряют 10 % своей емкости каждый год. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют около 70 % своей емкости.

Зарядка

- Для зарядки используйте только зарядное устройство USB 5 В, например:
 - Зарядное устройство Petzl USB (работает от сетевых розеток 110-220 В или прикуривателя автомобиля).
 - Комьютеры (они должны быть включены и быть в работе).
- Солнечные батареи с выходом USB 5 В (предпочтительнее использовать батареи мощностью 5 Ватт и дающие ток в 1 А для быстрой зарядки).
- Портативные источники электропитания.

Внимание

Заряжайте только с USB-кабелем. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте зарядные устройства, одобренные CE/UL.

Время перезарядки

Время зарядки составляет 5 часов с помощью зарядного устройства Petzl USB или комьютера. Внимание: время зарядки через комьютер может увеличиться (до 24 часов), если к комьютеру подключены другие устройства через USB-порты.

Во время зарядки индикатор мигает зеленым. Зарядка завершена, когда индикатор горит постоянно. Индикатор горит красным в случае неисправности.

Индикатор заряда

Индикатор заряда загорается на 10 секунд при включении фонаря.

- Зеленый: аккумулятор заряжен от 66 до 100 %.
- Оранжевый: аккумулятор заряжен от 33 до 66 %.
- Красный: аккумулятор заряжен от 0 до 33 %.

Когда аккумулятор находится в резервном режиме, индикатор мигает красным.

Замена аккумулятора

Используйте только аккумулятор Petzl ACCU TIKKA R. Использование другого типа аккумулятора может повредить ваш налобный фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

Общая информация по фонарям и аккумуляторам Petzl

A. Меры предосторожности (аккумуляторы и сменные батареи)

- Внимание: некорректное использование может повредить аккумулятор.
 - Не погружайте аккумулятор в воду.
 - Не помещайте аккумулятор в огонь.
 - Не разбирайте аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые материалы.
- Если аккумулятор поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру.
- Если аккумулятор деформирован или треснут, утилизируйте его.

B. Налобный фонарь. Меры безопасности

Электромагнитная совместимость

Удовлетворяет предписаниям директивы об электромагнитной совместимости 2004/108/CE.

Внимание: лавинные маяки (в режиме поиска) могут подвергаться воздействию фонаря в его непосредственной близости. В случае оказания воздействия (проявляется как статический шум от маяка) уберите маяк из зоны действия фонаря.

C. Очистка, сушка

После использования во влажных условиях, отсоедините аккумулятор и просушите фонарь с открытой крышкой разъема USB. Промойте чистой водой после контакта с морской водой.

D. Хранение/транспортировка

Зарядите аккумулятор (повторяйте каждые шесть месяцев) и отсоедините его от фонаря перед длительным хранением. Избегайте полной зарядки аккумулятора.

E. Защита окружающей среды

F. Модификация/ремонт

Ремонт и модификация запрещены вне заводов Petzl, кроме замены запасных частей.

G. Вопросы/контакты

Гарантия Petzl

Данный аккумулятор имеет гарантию один год от любых дефектов материалов и производства. Нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.

BG

Акумулаторна батерия с USB, съвместим с чепни лампи TIKKA R+ и TIKKA RXP. Литиево-ионна батерия. Капацитет: 1800 mAh.

Преди първата употреба трябва да я заредите докрай.

Използвайте само презареждаща се батерия ACCU TIKKA R Petzl.

По принципа акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

Зареждане

Зареждайте само със зареждащо устройство, съвместимо с USB 5 V например:
- Зарядно устройство USB Petzl (с него се зарежда в стандартни контакти 110-220V или в автомобил).
- Компютър (трябва да е включен и активен).
- Слънчеви батерии с извод USB 5 V (препоръчително слънчеви батерии най-малко 5 W или 1 A, заради по-краткото време на зареждане).
- Преносимо акумулаторно устройство.

Внимание

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зарядно устройство, сертифицирано CE/UL.

Време за зареждане

Времето за зареждане е 5 със зарядно устройство USB Petzl, включено в компютър. Внимание, ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).

По време на зареждане индикаторът на електромера мига в зелено, когато приключи зареждането свети с постоянна зелена светлина, ако свети в червено, това сигнализира някаква проблема.

Електромер

Електромерът свети в продължение на 10 секунди след включване на чепната лампа.
- Зелено: акумулаторът е зареден от 66 до 100 %.
- Оранжево: акумулаторът е зареден от 33 до 66 %.
- Червено: акумулаторът е зареден от 0 до 33 %.
Kogato батерията работи на резерва, електромерът мига в червено.

Смяна на акумулаторната батерия

Използвайте само презареждаща се батерия ACCU TIKKA R Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да повреди чепната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

Общи условия за лампите и батериите Petzl

A. Предупреждения при използване на обикновени и презареждащи се батерии

Внимание, акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
- Не пускайте акумулаторната батерия във вода.
- Не изгаряйте акумулаторната батерия.
- Не купете акумулаторната батерия – може да експлодира или да изпусне токсични вещества.

Ако акумулаторната батерия е повредена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ.

Ако акумулаторната батерия е деформирана или смачкана, изхвърлете я в контейнер за рециклиране на батерии.

B. Предпазни мерки за чепната лампа

Електромагнетична съвместимост
Съответства на изискванията на директива 2004/108/CE, отнасящи се до електромагнетичната съвместимост.

Когато уреда ARVA (уред за търсене на затрупани под лавина) е включен в позиция търсене, може да се появят смущения поради близостта на лампата. В случай на интерференция (паразитен шум), отдалечете уреда ARVA от акумулаторната батерия.

C. Почитване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете акумулатора от чепника и изсушете бокса на лампата като оставите открит найкрайника USB. Ако чепната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете.

D. Съхранение/транспорт

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно зареждане на акумулаторната батерия.

E. Опазване на околната среда

F. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl с изключение на подмяна на резервни части.

G. Въпроси/контакти

Гаранция Petzl

Тя акумулаторна батерия е с гаранция 3 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 зареждане/разреждане, нормално износване, окисидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP

TIKKA R+, TIKKA RXP 用 USB リチャージャブルバッテリー。
容量：1800 mAh。
初回使用前に完全に充電してください。

必ずベツル製のバッテリー ACCU TIKKA R を使用してください。
リチウムイオン電池は、1年毎に容量が約10%ずつ低下します。300回充放電した後も、初期の約70%の容量があります。

充電

電源は、USBの5V出力電源のみを使用してください。例：
- ベツル USB 電源アダプター (110-220VのAC電源または自動車のシガーライターから充電可能です)
- パソコン (電源が入っていて、スリープや休止が解除されている必要があります)
- USBの5V出力端子付きのソーラーパネル (速く充電するためには、5Wまたは1A以上の出力が必要です)
- モバイル電源

警告

充電にはUSBケーブルのみを使用してください。CEまたはULの認証を受けた、出力電圧 5V以下のチャージャーを使用してください。

充電時間

ベツル USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は 5 時間です。注意：電源のパソコンに多くの USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります。充電中はバッテリーインジケータが緑色で点滅します。充電が完了すると緑色で点灯したままになります。バッテリーインジケータが赤色で点灯している場合は、不具合のサインです。

バッテリーインジケータ

バッテリーインジケータは、スイッチのオン/オフ操作をした後に10秒間点灯します。

- 緑色：充電量 66 ～ 100%
- オレンジ色：充電量 33 ～ 66%
- 赤色：充電量 0 ～ 33%

バッテリーの残量が少なくなるとサバイバルモードになると、インジケータは赤色で点滅します。

リチャージャブルバッテリーの交換

必ずベツル製のバッテリー ACCU TIKKA R を使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

ベツル製ランプと電池に関する一般注意事項

A. 電池に関する注意事項

警告：リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください

- バッテリーを火の中に入れてください

- 破裂したり有毒物質が漏れたりする恐れがあるので、バッテリーを壊さないでください

- バッテリーが故障した場合でも、分解や改造はしないでください
- バッテリーに変形または亀裂がある場合は、廃棄してください

B. ランプに関する注意事項

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する 2004/108/CE 指令に適合しています。

警告：本製品の近くでは、ピーコンがレシーブモード（サーチモード）になっている場合にピーコンの機能が妨げられる場合があります。ピーコンから雑音が出る等の不具合があった場合、雑音が止むまでピーコンをヘッドランプから離してください。

C. クリーニング、乾燥

湿気が多い環境で使用した後は、バッテリーをランプから取り外し、USBポートのカバーを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。

D. 保管 / 持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーを充電し（6ヶ月毎にこの作業を行ってください）、バッテリーをランプから外して保管してください。完全放電しないように注意してください。

E. 環境への配慮

F. 改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます（パーツ交換は除く）。

G. 問い合わせ

保証

この製品には、原材料及び製造過程における欠陥に対し 1 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします：300回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、正しくない保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

TIKKA R+ 및 TIKKA RXP 헤드램프와 호환 가능한 USB 충전형 배터리.

리튬 이온 배터리 용량: 1800 mAh.

사용 전 배터리 완벽히 충전하기.

Petzl ACCU TIKKA R 전용 충전 배터리를 사용합니다.

일반적으로, 리튬 이온 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어듭니다. 300 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도 초기 용량의 70%가량이 남아있다.

충전

USB 5 V 충전기를 사용하여 충전한다. 예:
- Petzl USB 충전기 (110-220 V의 콘센트나 자동차 시가라이터에 충전).
- 컴퓨터 (컴퓨터 켜고 충전하기).
- USB 5 V 출력 태양열 판 (신속한 충전을 위해 최소 5 W 나 1 A의 태양열 판 사용 권장).
- 휴대용 전력 공급.

경고

USB 케이블을 사용하여 충전한다. 충전 전압은 5 V를 초과해서는 안되며 CE/UL 인증받은 충전기만 사용한다.

충전 소요 시간

Petzl USB 충전기를 사용하거나 컴퓨터 사용 시 5 시간이 소요된다. 주의사항: 여러개의 USB 케이블이 컴퓨터에 연결되어 있으면 충전 소요 시간이 길어진다 (최대 24시간).

충전 시, 충전 표시등은 녹색으로 깜빡이며 충전이 완료되면 녹색 표시등이 지속적으로 들어온다. 오작동 시 빨간 불이 들어온다.

충전 표시등

헤드램프의 스위치가 켜있는 경우 충전 표시등에 10 초간 불이 들어온다.

- 녹색: 66 ~ 100 % 충전 완료.
- 오렌지: 33 ~ 66 % 충전 완료.
- 레드: 0 ~ 33 % 충전 완료.

배터리가 보존 절등 모드에 있으면 표시등은 적색으로 깜빡인다.

충전지 교체하기

Petzl ACCU TIKKA R 전용 충전 배터리를 사용한다. 다른 충전지를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 종류의 충전 배터리를 사용하지 않는다.

페츨 헤드램프 및 배터리에 관한 일반적인 정보

사용 시 주의사항 (일반 배터리와 충전식 배터리)

경고, 부적절한 사용은 충전지를 손상시킬 수 있다.

- 물속에 넣지 않기.
- 사용한 배터리를 불 속으로 던져넣지 않기.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전지를 파손하지 않는다.
- 만일 충전지에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변경시키지 않는다.
- 만일 충전지가 변형되거나 균열이 생기면 재활용 쓰레기통에 폐기한다.

B. 헤드램프 사용시 주의사항

전기 호환성

전기 호환성에 관한 2004/108/CE 지시서의 요구사항을 따른다. 경고, 헤드램프에 근접한 상태에서 신호를 받고 있는 무선 위치 시스템에 접근하면 그 시스템의 작동을 방해할 수 있다. 작동 방해가 발생하면 (무선 위치 시스템에 잡음이 발생하는 경우), 시스템을 헤드램프로부터 이동시킨다.

C. 새척 및 건조

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 배터리를 분리하여 USB 포트 커버를 열어둔 상태에서 헤드램프 케이스를 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 씻은 후 건조시킨다.

D. 보관/운반

장기간 보관하는 경우, 충전지를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리켜준다 (6개월마다 반복할 것). 충전지가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다.

E. 환경 보호

F. 변형/수리

폐출 시실 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

G. 질문/연락

폐출 보증

이 제품은 재질 또는 제조상 결함에 대해 1 년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용된 경우, 일반적인 마모 및 필름, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

책임

페츨은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

USB 可充电电池，配合TIKKA R+和TIKKA RXP 头灯。
锂离子电池容量: 1800 mAh。
首次使用前请将电充满。
只能使用Petzl ACCU TIKKA R 充电电池。
通常情况下，锂电池每年会损失10%的电量。在300次循环充放电后，电池能保持原有电量的70%。

充电
只可用USB 5V 充电器充电，例如:
- Petzl USB 充电器 (可以使用110-220V 墙壁插座或汽车点烟器)。
- 电脑 (需要处于开机使用状态)。
- 带有USB 5V 输出的太阳能充电板 (最好充电板可支持至少5 W 或1 A 的快速充电)。
- 便携式充电器。

警告
只可使用USB 线充电。充电电压不得高于5伏。只可使用CE/UL 认证的充电器。

充电时间:
使用Petzl USB 充电器或电脑充电时长为5小时。注意：如果电脑与多个USB 设备相连，充电时间会延长 (最长时间可达24小时)。

充电时，电量指示会闪烁绿光，当充电结束时绿光常亮，当发生故障时红灯常亮。

电量指示
当打开头灯，头灯电量指示条会亮10秒钟。
- 绿色：电池电量由66 %至100 %。
- 橙色：电池电量由33 %至66 %。
- 红色：电池电量由0至33 %。
电池进入低电量模式时，指示红光闪烁。

更换可充电电池
只能使用Petzl ACCU TIKKA R 充电电池。使用其它类型的电池将会对头灯造成损坏。不要使用其他充电电池。

Petzl 头灯和电池通用信息

A. 电池注意(标准和充电)
警告，如不正确使用可损坏电池。
- 不要把电池浸在水中。
- 切勿将电池投入火中。
- 切勿将电池损坏，因为它有可能爆炸或释放出有毒物质。
- 如果电池出现损坏，切勿拆卸或更改其结构。
- 如果电池出现变形或裂痕，请将其放置在回收箱内。

B. 头灯注意事项
电磁兼容性
符合2004/108/CE 指标有关电磁兼容的要求。
警告，当雪崩讯号发射器在接收(搜寻)模式下靠近头灯时将会受到干扰。为了避免干扰(信号发射器发出静态杂音)，可将信号灯远离充电电池。

C. 清洁，干燥
如果使用环境非常潮湿，存储时将电池从头灯上取下并风干，将头灯及USB接口后盖打开。接触汗水后可用清水冲洗并晾干。

D. 储存/运输
长时间储存，将电池取出，并给电池充电(每六个月重复充电)。避免充电电池电量完全耗尽。

E. 环境保护
F. 改造/维修
除Petzl 工厂外，严禁对产品自行改装和维修，更换配件除外。
G. 问题与联系

Petzl 品质保证
对于材料或制造上出现的质量问题，该头灯享有一年质保期。不包括在质保范围内的情况有：超过300次充/放电，正常的损耗，氧化，自己加工及改装，不正确存放，欠佳的保养，因意外而产生的损坏，疏忽，或不正确使用。

责任
Petzl对于直接，间接或意外所造成的后果，或使用其产品所造成的任何类型的伤害不承担任何责任。

แบตเตอรี่แบบนำชาร์จใหม่ผ่านสาย USB สำหรับใช้กับไฟฉายคาดศีรษะ รุ่น TIKKA R+ และ TIKKA RXP
ความจุแบตเตอรี่: 1800 mAh
ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก
ใช้แบตเตอรี่แบบนำชาร์จใหม่ Petzl รุ่น ACCU TIKKA R เท่านั้น

โดยทั่วไป, ความจุของแบตเตอรี่Li-ion จะลดลง 10% ต่อปี หลังจากผ่านการชาร์จ 300 ครั้ง แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของความสามารถในการเก็บไฟครั้งแรก

การชาร์จไฟ
ใช้ชาร์จกับสาย USB 5 V เท่านั้น ตัวอย่างเช่น:
- สายชาร์จ Petzl USB (สามารถชาร์จได้กับ ที่ชาร์จไฟบ้าน หรือที่ชาร์จไฟรถยนต์ 110-220 V)
- ชาร์จด้วยคอมพิวเตอร์ (จะต้อง เปิดเครื่อง และใช้งาน)
- แผงเซลล์พลังงานแสงอาทิตย์พร้อมตัวต่อ USB 5 V (ต้องให้พลังงานไฟที่อย่างน้อยที่สุด 5 W หรือ 1 A เพื่อการชาร์จเร็วขึ้น)
- พลังงานสำรองแบบพกพา

คำเตือน
ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แรงดันกำลังไฟที่ใช้ในการชาร์จต้องไม่มากเกินกว่า 5 V โดยเฉพาะตัวชาร์จที่โคมมาตรฐาน CE/UL เท่านั้น

ระยะเวลาในการชาร์จ
เวลาการชาร์จ 5 ชั่วโมงโดยใช้ Petzl USB, หรือด้วยคอมพิวเตอร์ ข้อควรจำ, หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่างจะทำให้ระยะเวลาการชาร์จเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง)
ขณะกำลังชาร์จ, ไฟสีเขียวที่ตัวชี้วัดพลังงานจะกะพริบ และ จะหยุดกะพริบเมื่อแบตเตอรี่ได้ถูกชาร์จเต็มแล้ว, ไฟสีแดงจะติดขึ้นหากมีการทำงานที่ผิดปกติ
ตัวชี้วัดพลังงาน
ขีดแสดงระดับพลังงานจะสว่าง 10 วินาทีเมื่อไฟฉายเปิด, และเมื่อเปลี่ยนโหมด

- แสดงสีเขียว: แบตเตอรี่มีไฟ 66 ถึง 100 %
- แสดงสีส้ม: แบตเตอรี่มีไฟ 33 ถึง 66 %
- แสดงสีแดง: แบตเตอรี่มีไฟ 0 ถึง 33 %
เมื่อแบตเตอรี่อยู่ในโหมดไฟสำรอง, ตัวชี้วัดจะแสดงแสงสีแดง

การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำชาร์จใหม่ Petzl รุ่น ACCU TIKKA R เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหาย หามใช้แบตเตอรี่แบบนำชาร์จใหม่ ชนิดอื่น

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl และ แบตเตอรี่

- A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่ (ทั้งแบบธรรมดา และ แบบชาร์จใหม่)
คำเตือน, การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วจากองไฟ
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่, เพราะมันอาจจะระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา
- ดูแบตเตอรี่ถูกทำให้เสียหาย, อายัดหรือ หรือเปลี่ยนแปลงโครงสร้าง
- ตามแบตเตอรี่ชนิดยวเสี่ยวรูปร่างหรือมีรอยแตกร้าว, ให้เก็บไว้ในกล่องเพื่อทำการรีไซเคิล
B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย
ส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์
ได้รับมาตรฐาน 2004/108/CE ว่าด้วยเรื่องของส่วนประกอบของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์
คำเตือน, เมื่อไฟฉายถูกเปิดไว้ในสถานที่ที่อยู่ใกล้กับเครื่องเดือนหิมะถล่ม (จรวดสีกัด), มันอาจมีผลกระทบจากการส่งสัญญาณของเครื่องเดือนนั้น ในกรณีที่เกิดการรบกวน (บ่งชี้จากเสียงสัญญาณเตือนจากเครื่องเดือนนั้น), ย้ายเครื่องเดือนก็ออกจากไฟฉาย
C. การทำความสะอาด, ทำให้ง่าย
หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดก่อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้ว ทำให้ไฟฉายแห้งโดยที่ขังหมูป้องกันช่องเสียบสายเคเบิลยังคงเปิดอยู่ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล, ให้ชำระล้างด้วยน้ำสะอาดแล้วทำให้แห้ง
D. การเก็บรักษาการขนส่ง
สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว, ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดก่อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลังเลิกใช้การปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุทั้งหมด
E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม
F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม
ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl, เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้
G. คำถามติดต่อ

การรับประกันจาก Petzl
ผลิตภัณฑ์นี้ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากชิ้นคอน การผลิต ขอบเขตจากการรับประกัน: ผลิตประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง, การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเอียด, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

ความรับผิดชอบ
Petzl ไม่ตอบรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใดๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้